

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования**

КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ им. В.П. Астафьева
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Кафедра-разработчик
Кафедра английской филологии

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Направление подготовки:

44.06.01 «Образование и педагогические науки»

Направленность (профиль) образовательной программы
«Теория и методика профессионального образования» (о)

Квалификация:

Исследователь. Преподаватель-исследователь

Красноярск 2018

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» (английский) составлена

кандидатом филологических наук, доцентом Т.П. Бабак,
кандидатом филологических наук, доцентом И.А. Битнер

Рабочая программа дисциплины обсуждена на заседании кафедры английской
филологии

Протокол №9 от «10» мая 2017 г.



Заведующий кафедрой
Т.П. Бабак

Одобрено научно-методическим советом направления
ИФКСиЗ им. И.С. Ярыгина КГПУ им. В.П. Астафьева

Протокол № 8 от 26 мая 2017 года

Председатель научно-методического совета направления

М.И. Бордуков

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык (английский)» составлена

кандидатом филологических наук, доцентом Т.П. Бабак,
кандидатом филологических наук, доцентом И.А. Битнер

Рабочая программа дисциплины обсуждена на заседании кафедры английской
филологии

Протокол № 9 от «10» мая 2018 г.

Заведующий кафедрой
Т.П. Бабак



Одобрено научно-методическим советом направления
ИФКСиЗ им. И.С. Ярыгина КГПУ им. В.П. Астафьева

Протокол № 10 от 25 июня 2018 года

Председатель научно-методического совета направления

М.И. Бордуков

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык (английский)» составлена

кандидатом филологических наук, доцентом Т.П. Бабак,
кандидатом филологических наук, доцентом И.А. Битнер

Рабочая программа дисциплины обсуждена на заседании кафедры английской
филологии

Протокол №5 от 8 мая 2019 г.

Заведующий кафедрой
Т.П. Бабак



Одобрено научно-методическим советом направления
ИФКСиЗ им. И.С. Ярыгина КГПУ им. В.П. Астафьева

Протокол № 8 от 23 мая 2019 г.

Председатель научно-методического совета направления

М.И. Бордуков

Пояснительная записка

1.1. Место дисциплины в структуре образовательной программы.

Рабочая программа разработана на основе Федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования - подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре; порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), утверждённого Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 30 июля 2014 г. с изменениями и дополнениями от 30 апреля 2015 года.

Дисциплина «Иностранный язык» относится к базовой части Блока 1 программы аспирантуры. Индекс дисциплины в учебном плане Б1.Б.02. Базовая часть программы аспирантуры является обязательной для освоения вне зависимости от направленности программы аспирантуры, обеспечивает формирование у обучающихся компетенций, установленных Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования. Дисциплина изучается на первом курсе в 1 и 2 семестрах, на втором курсе в 3 семестре. Форма контроля: 1 и 2 семестры – зачет, 3 семестр – экзамен.

1.2. Трудоемкость дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 144 часа, 4 зачетных единицы.

Из них на *очной форме* обучения в аспирантуре: 54 часа - контактная работа (лабораторные занятия), 54 часа - самостоятельная работа, 36 часов - контроль.

Дисциплина, согласно графику учебного процесса, реализуется на первом и втором годах обучения в первом, втором и третьем семестрах. Форма контроля - два зачета и экзамен.

1.3 Цель и задачи освоения дисциплины

Цель - овладение обучающимися орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильное использование их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

В задачи дисциплины «Иностранный язык (английский)» входят совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации.

Задачи освоения дисциплины:

- развитие навыков чтения оригинальной литературы на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- развитие умения оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
- формирование умения делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой обучающегося;
- формирование умения вести беседу по специальности.

1.4. Основные разделы содержания дисциплины

Базовый раздел №1

Тема 1. Общенаучный лексический минимум. Порядок слов простого предложения.

Тема 2. Аннотация статьи. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения.

Тема 3. My biography. Department. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах.

Тема 4. My speciality. Согласование времен.

Тема 5. My scientific career. Система неличных форм глагола.

Базовый раздел №2

Тема 6. My thesis. Синтаксические конструкции.

Тема 7. My scientific supervisor. Сослагательное наклонение.

Тема 8. Составление списка научных изданий на иностранном языке по теме исследования на электронных носителях. Модальные глаголы.

Тема 9. Составление плана-пересказа статьи на английском языке. Местоимения, слова-заместители: (that (of), those (of)).

Базовый раздел №3

Тема 10. Перевод статьи

Тема 11. Аннотация

Тема 12. Презентация научных положений статьи

Тема 13. Обзор материала: тест.

1.5 Планируемые результаты обучения

Изучение дисциплины «История и философия науки» направлено на формирование следующих компетенций.

* В данной таблице используются коды универсальных компетенций УК-3 и УК-4 ФГОС ВО по направлениям подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре:

УК-3 – это готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач;

УК-4 – это готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

| Задачи освоения дисциплины | Планируемые результаты обучения по дисциплине (дескрипторы) | Код результата обучения (комп-ция) |
|----------------------------|---|------------------------------------|
|----------------------------|---|------------------------------------|

| | | |
|--|--|------------------------|
| <p>- развитие навыков чтения оригинальной литературы на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;</p> | <p><i>Знать:</i> языковой строй в целом и отдельные языковые уровни, фонетическую систему, грамматический строй, словарный состав, стилистические особенности; знать не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.</p> <p><i>Уметь:</i> читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки</p> <p><i>Владеть:</i> всеми видами чтения: изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое.</p> | <p>УК-3* УК-4*</p> |
| <p>- развитие умения оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;</p> | <p><i>Знать:</i> языковой строй в целом и отдельные языковые уровни, фонетическую систему, грамматический строй, словарный состав, стилистические особенности; знать не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.</p> <p><i>Уметь:</i> составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме; написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования</p> <p><i>Владеть:</i> умениями письма в пределах изученного языкового материала</p> | <p>УК-3 УК-4</p> |
| <p>- формирование умения делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой обучающегося</p> | <p><i>Знать:</i> языковой строй в целом и отдельные языковые уровни, фонетическую систему, грамматический строй, словарный состав, стилистические особенности; знать не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.</p> <p><i>Уметь:</i> делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке</p> <p><i>Владеть:</i> подготовленной, а также неподготовленной монологической речью</p> | <p>УК-3 УК-4</p> |

| | | |
|--|---|--------------|
| - формирование умения вести беседу по специальности. | <i>Знать:</i> языковой строй в целом и отдельные языковые уровни, фонетическую систему, грамматический строй, словарный состав, стилистические особенности; знать не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности. | УК-3 УК-4 |
| | <i>Уметь:</i> понимать на слух оригинальную диалогическую и монологическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки | |
| | <i>Владеть:</i> диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью. | |

1.6. Контроль результатов освоения дисциплины.

В ходе изучения дисциплины используются следующие методы текущего контроля успеваемости:

- письменная работа,
- проверка составления плана-пересказа статьи по направлению подготовки на английском языке,
- проверка письменного перевода статьи с английского языка,
- аннотация/резюме собственной статьи;
- проверка составления списка научных изданий на иностранном языке по теме исследования на электронных носителях,
- подготовка презентаций основных научных положений статьи на иностранном языке по направлению подготовки,
- тестирование.

Промежуточные формы контроля – зачеты, экзамен, состоящий из письменной и устной части. Оценочные средства результатов освоения дисциплины, критерии оценки выполнения заданий - в разделе «Фонды оценочных средств».

1.7. Перечень образовательных технологий, используемых при освоении дисциплины

Согласно классификации, используемой в перечне:

1. Современное традиционное обучение: работа с текстами, написание письменных работ, тестирование, экзамен. Используются самостоятельная, индивидуальная и групповая формы организации учебной деятельности.

2. Педагогические технологии на основе активизации и интенсификации деятельности учащихся (активные методы обучения):

- а) игровые технологии;
- б) проблемное обучение;
- в) интерактивные технологии;
- г) визуализация материала.

3. Педагогические технологии на основе эффективности управления и организации учебного процесса:

- а) технологии индивидуализации обучения;
- б) коллективный способ обучения.

2. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЕ ДОКУМЕНТЫ

2.1. Технологическая карта обучения дисциплине

«Иностранный язык»

для обучающихся образовательной программы

Направление подготовки: 44.06.01 «Образование и педагогические науки»

Направленность (профиль) образовательной программы

«Теория и методика профессионального образования»

очная форма обучения

(общая трудоемкость дисциплины 4 з.е.)

| Наименование разделов и тем дисциплины | Всего часов | Аудиторных часов | | | | Внеаудиторных часов | Формы и методы контроля |
|---|-------------|------------------|--------|----------|---------------|---------------------|--|
| | | Всего | лекции | контроль | лабор-х работ | | |
| Базовый раздел №1 | | | | | | | |
| <i>Тема 1. Общенаучный лексический минимум. Порядок слов простого предложения.</i> | 6 | 3 | | | 3 | 3 | Устный опрос |
| <i>Тема 2. Аннотация текста. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения.</i> | 8 | 4 | | | 4 | 4 | Аннотация статьи Письменная работа , тест 1 |
| <i>Тема 3. My biography. Department. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах.</i> | 6 | 3 | | | 3 | 3 | Выполнение письменных работ и упражнений, тест 2 |
| <i>Тема 4. My speciality. Согласование времен.</i> | 8 | 4 | | | 4 | 4 | Устный опрос |
| <i>Тема 5. My scientific career. Введение системы неличных форм глагола.</i> | 8 | 4 | | | 4 | 4 | Устный опрос Выполнение письменных работ и упражнений |
| <i>Промежуточный контроль: зачет</i> | | | | | | | |
| Базовый раздел №2 | | | | | | | |
| <i>Тема 6. My thesis. Синтаксические конструкции.</i> | 8 | 4 | | | 4 | 4 | Проверка письменного перевода статьи с английского языка |
| <i>Тема 7. My scientific supervisor. Сослагательное наклонение.</i> | 8 | 4 | | | 4 | 4 | Собеседование по представленному материалу, письменная работа, |

| | | | | | | | |
|--|-----|----|--|----|----|----|---|
| | | | | | | | тест 3 |
| <i>Тема 8. Составление списка научных изданий на иностранном языке по теме исследования на электронных носителях. Модальные глаголы.</i> | 9 | 5 | | | 5 | 4 | Проверка составления списка научных изданий на иностранном языке по теме исследования на электронных носителях, письменная работа, тест 4 |
| <i>Тема 9. Составление плана-пересказа статьи на английском языке. Местоимения, слова-заместители</i> | 11 | 5 | | | 5 | 6 | Проверка составления плана-пересказа статьи по направлению подготовки на английском языке. Выполнение письменных работ |
| <i>Промежуточный контроль: зачет</i> | | | | | | | |
| Базовый раздел №3 | | | | | | | |
| <i>Тема 10. Перевод статьи</i> | 10 | 6 | | | 6 | 4 | Проверка составления плана-пересказа статьи по направлению подготовки на английском языке |
| <i>Тема 11. Аннотация</i> | 8 | 4 | | | 4 | 14 | Проверка аннотации/резюме статьи |
| <i>Тема 12. Презентация</i> | 10 | 4 | | | 4 | 6 | Проверка презентаций основных научных положений статьи на иностранном языке по направлению подготовки |
| <i>Тема 13. Обзор материала: тест.</i> | 8 | 4 | | | 4 | 4 | Письменная работа - тест 5 |
| <i>Промежуточный контроль: экзамен</i> | | | | 36 | | | |
| ИТОГО | 144 | 54 | | 36 | 54 | 54 | |

2.2. Содержание основных разделов и тем дисциплины «Иностранный язык»

Основные разделы и темы дисциплины включают материал, изучение которого ведет к дальнейшему расширению словарного запаса обучающихся и интенсивной активизации лексических единиц, включающих профессиональную лексику по направлениям подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре. Обучение направлено на развитие умений и навыков устной и письменной речи, умения углубленно читать, понимая оригинальный английский текст научного содержания, развитие навыков реферирования и перевода с иностранного языка на русский, на развитие коммуникативных навыков.

Базовый раздел №1

Тема 1. Общенаучный лексический минимум. Порядок слов простого предложения.

Структура предложений. Порядок слов простого повествовательного предложения.

Введение общенаучного лексического минимума.

Обучение аннотированию.

Порядок слов вопросительного предложения.

Отработка лексического минимума.

Тема 2. Аннотация текста. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения.

Способы выражения подлежащего и сказуемого.

Контроль лексического минимума.

Контроль клише для аннотирования.

Явные и формальные сказуемые.

Введение лексического минимума.

Бессоюзное подчинение.

Отработка лексического минимума.

Аннотация текста.

Структура сложного предложения.

Контроль лексического минимума.

Тема 3. My biography. Department. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах.

Общая система времен.

Введение лексики для составления Self-presentation.

Видовременные формы глагола: Indefinite.

Отработка лексики к Self-presentation.

Отработка времён Indefinite.

Видовременные формы глагола: Continuous.

Отработка времен: Continuous.

Введение речевых клише к Self-presentation.
Видовременные формы глагола: Perfect.
Отработка речевых клише Self-presentation.
Видовременные формы глагола: Perfect Continuous.
Видовременные формы глагола и залог: Passive.
Отработка Passive Voice.
Составление плана к Self-presentation.
Формы Passive в различных временах: Impersonal Passive.
Self-presentation: Biography.
Impersonal Passive.
Self-presentation: Department.

Тема 4. My speciality. Согласование времен.

Правила согласования времен.
Self-presentation: My speciality.

Тема 5. My scientific career. Введение системы неличных форм глагола.

Неличные формы: Infinitive.
Отработка Infinitive.
Self-presentation: My scientific career.

Промежуточный контроль: зачет

Базовый раздел №2

Тема 6. My thesis. Синтаксические конструкции.

Оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом).
Оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом).
Self-presentation: My thesis.

Тема 7. My scientific supervisor. Сослагательное наклонение.

Условные предложения, реальное условие.
Собеседование по теме исследования.
Сослагательное наклонение: Future and Present.
Сослагательное наклонение: Past.
Обзор сослагательного наклонения.
Self-presentation: My scientific supervisor.

Тема 8. Модальные глаголы.

Составление списка научных изданий на иностранном языке по теме исследования на электронных носителях. Модальные глаголы: can, may, must.
Модальные глаголы: ought to, should, will.

Тема 9. Составление плана-пересказа статьи на английском языке.

Местоимения, слова-заместители: (that (of), those (of),

this, these, do, one, ones), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты(as ... as, not so ... as, the ... the).

Многочисленные служебные формы

Промежуточный контроль: зачет

Базовый раздел №3

Тема 10. Перевод статьи

Перевод статей по специальности с английского языка на русский.

Тема 11. Аннотация

Аннотация на английском языке собственной научной статьи.

Тема 12. Презентация

Презентация собственной научной статьи на английском языке.

Тема 13. Обзор материала: тест.

Проверка навыков и речевых умений в таких видах речевой деятельности как чтение и письмо.

Промежуточный контроль: экзамен

2.3. Методические рекомендации по освоению дисциплины «Иностранный язык»

Основной целью дисциплины «Иностранный язык» является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени обучения. Это включает в себя овладение необходимым уровнем иноязычной коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях профессиональной и научной сфер деятельности, при общении с зарубежными коллегами и партнерами, а также для развития когнитивных и исследовательских умений с использованием научных ресурсов на иностранном языке.

Требования по видам речевой коммуникации

Говорение. К концу освоения дисциплины обучающийся должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, уметь делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

Аудирование. Обучающийся должен уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Чтение. Обучающийся должен уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Обучающийся должен овладеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

Письмо. Обучающийся должен владеть умениями письма в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме; написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования.

Языковой материал

1. Виды речевых действий и приемы ведения общения.

При отборе конкретного языкового материала необходимо руководствоваться следующими функциональными категориями:

1.1. Передача фактуальной информации: средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.

1.2. Передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

1.3. Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение

возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.

1.4. Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.; владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д

2. Фонетика.

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т. п.

3. Лексика.

К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас обучающегося должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

4. Грамматика.

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (*be + инф.*) и в составном модальном сказуемом; (оборот «*for + smb. to do smth.*»). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме *Continuous* или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (*that (of), those (of), this, these, do, one, ones*), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (*as ... as, not so ... as, the ... the*).

Методические рекомендации по подготовке к зачету и экзамену

Зачет включает в себя письменный перевод научного текста с иностранного языка на государственный язык; беседу с экзаменатором на обще-разговорные темы и темы научного исследования.

На зачете и экзамене обучающийся должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Для успешной сдачи экзамена по дисциплине «Иностранный язык» необходимо знать его структуру и в течение учебного года целенаправленно готовиться к выполнению определенных заданий.

Экзамен по иностранному языку проводится в два этапа: на первом этапе обучающийся выполняет письменный перевод научного текста по специальности с иностранного языка. Объем текста – 10 000 печатных знаков.

Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе. *Второй этап* экзамена проводится устно и включает в себя три задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500 печатных знаков. Время выполнения работы – 30 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на иностранном языке.

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1000 печатных знаков. Время выполнения – 2–3 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке.

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой обучающегося.

Ниже приведены некоторые практические рекомендации, следуя которым, вы сможете выполнить все требования и успешно сдать экзамен по дисциплине.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов. Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной язык используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Для формирования некоторых базовых умений перевода необходимы сведения об особенностях научного функционального стиля, а также по теории перевода: понятие перевода; эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т.п.

Основные методические приемы письменного перевода предполагают следующий режим проработки и усвоения материала: самостоятельный письменный перевод студентами дома с использованием соответствующего переводческого инструментария (словарей, справочников, пособий и пр.) и последующий разбор переводов в аудитории с преподавателем с анализом вариантов перевода и обсуждением переводческих решений. При работе с текстами студенты должны следовать следующим методическим рекомендациям:

1. Внимательно прочесть текст с начала и до конца.
2. Выбрать и отметить наиболее сложные языковые явления, передача которых на русский/английский язык сопряжена со значительными трудностями и требует обращения к различным словарям, справочникам и прочему рабочему аппарату переводчика.
3. Особое внимание уделить терминам и терминологическим сочетаниям, поскольку термин является носителем огромной информации и ошибка при передаче термина может привести к существенным смысловым искажениям текста. При подборе эквивалентов для терминов следует использовать соот-

ветствующие специальные терминологические словари, а также учитывать имеющийся контекст.

4. Приступить к выполнению письменного перевода текста, тщательно анализируя соответствующие лексические, грамматические и стилистические средства оригинала и синтезируя их на языке перевода в виде функциональных соответствий (эквивалентов).
5. Выполнить полный письменный перевод текста, передавая по возможности точно его содержание с ориентацией на стилистические нормы информативного текста языка перевода. В процессе анализа текста осуществить переводческое членение оригинала, выделить единицы перевода и наиболее оптимально воспроизвести на язык перевода все выделенные элементы текста с учетом микро- и макроконтекста переводимого материала.
6. Отработать все переводные эквиваленты, учитывая имеющиеся фоновые знания в области лингвистики и практического владения языком, информацию современных переводных словарей и другого переводческого инструментария, экстралингвистическую информацию, привлекая знания основ теории и методики перевода, а также переводческую эрудицию.
7. Проработать перевод заголовка текста с учетом информации всего переведенного текста, а также рекомендаций по переводу этой структурной части текста.
8. Осуществить переводческое редактирование переведенного материала, анализируя и сопоставляя варианты перевода и приходя к наиболее оптимальному переводческому решению.
9. Произвести оценку качества сделанного перевода, проводя критический разбор и анализ принятых переводческих решений.

Чтение. На втором этапе экзамена обучающийся должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки. Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения.

В **изучающем чтении** оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

В течение учебного года необходимо подготовить резюме 10-15 статей в своей научной области. Это позволит получить необходимый опыт и успешно выполнить подобное задание на экзамене.

При **поисковом и просмотровом чтении** оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим.

Просмотровое чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы.

Ознакомительное чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом не менее 70% основной информации.

Изучающее чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста.

В качестве форм контроля понимания прочитанного и воспроизведения информативного содержания текста-источника используются в зависимости от вида чтения:

- ответы на вопросы,
- подробный или обобщенный пересказ прочитанного,
- передача его содержания в виде перевода, реферата или аннотации.

Следует уделять внимание тренировке в скорости чтения: свободному беглому чтению вслух и быстрому (ускоренному) чтению про себя, а также тренировке в чтении с использованием словаря. Все виды чтения должны служить единой конечной цели – научиться свободно читать иностранный текст по специальности.

Свободное, зрелое чтение предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности. Также необходимо формирование навыка языковой догадки (с опорой на контекст, словообразование, интернациональные слова и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации.

Говорение. На втором этапе экзамена обучающийся должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Умения аудирования и говорения должны развиваться во взаимодействии с умением чтения. Основное внимание следует уделять коммуникативной адекватности высказываний в монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, сравнений, противопоставлений, вопросов, просьб и т.д.).

К концу курса обучающийся должен владеть:

– умениями монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и по диссертационной работе (в форме сообщения, информации, доклада);

– умениями диалогической речи, позволяющими ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью.

В успешном овладении монологической и диалогической речью решающую роль играет практика. В связи с этим необходимо регулярно посещать занятия по иностранному языку. Если это по каким-либо причинам не удастся сделать, желательно записывать свои высказывания по определенным темам на диктофон и отправлять записи преподавателю, чтобы он мог оценить их правильность и прокомментировать неточности произношения и языкового оформления.

Письмо, лексика, грамматика и фонетика не оцениваются на экзамене отдельно, но учитываются в устной части. Поэтому им необходимо уделять внимание в процессе подготовки к экзамену.

В данном курсе **письмо** рассматривается не только как средство формирования лингвистической компетенции в ходе выполнения письменных упражнений на грамматическом и лексическом материале. Также формируются коммуникативные умения письменной формы общения. А именно:

- умение составить план или конспект к прочитанному,
- изложить содержание прочитанного в письменном виде (в том числе в форме резюме, реферата и аннотации),
- написать доклад и сообщение по теме специальности обучающегося и т.п.

Важно продолжать работу по коррекции **произношения**, по совершенствованию произносительных навыков при чтении вслух и устном высказывании. Первостепенное значение придается смыслоразличительным факторам:

- интонационному оформлению предложения (деление на интонационно-смысловые группы-синтагмы, правильная расстановка фразового и в том числе логического ударения, мелодия, паузация);
- словесному ударению (в двусложных и в многосложных словах, в том числе в производных и в сложных словах; перенос ударения при конверсии);
- противопоставлению долготы и краткости, закрытости и открытости гласных звуков, звонкости конечных согласных

Работа над произношением ведется как на материале текстов для чтения, так и на специальных фонетических упражнениях и лабораторных работах.

При работе над **лексикой** учитывается специфика лексических средств текстов по специальности обучающегося, многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии.

Обучающийся должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого им языка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения.

Необходимо знание сокращений и условных обозначений и умение правильно прочитать формулы, символы и т.п.

Обучающийся должен вести рабочий словарь терминов и слов, которые

имеют свои оттенки значений в изучаемом подязыке.

Программа предполагает знание и практическое владение *грамматическим* минимумом вузовского курса по иностранному языку. При углублении и систематизации знаний грамматического материала, необходимого для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется:

- средствам выражения и распознавания главных членов предложения,
- определению границ членов предложения (синтаксическое членение предложения);
- сложным синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи: оборотам на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям, многоэлементным определениям (атрибутивным комплексам), усеченным грамматическим конструкциям (бессоюзным придаточным, эллиптическим предложениям и т.п.);
- эмфатическим и инверсионным структурам;
- средствам выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности.

Первостепенное значение имеет овладение особенностями и приемами перевода указанных явлений.

При развитии навыков устной речи особое внимание уделяется порядку слов как в аспекте коммуникативных типов предложений, так и внутри повествовательного предложения; употреблению строевых грамматических элементов (местоимений, вспомогательных глаголов, наречий, предлогов, союзов); глагольным формам, типичным для устной речи; степеням сравнения прилагательных и наречий; средствам выражения модальности.

Учебные тексты

В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике широкого профиля вуза (научного учреждения), по узкой специальности обучающегося, а также статьи из журналов, издаваемых за рубежом.

Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, используемые для чтения, специализированные учебные пособия для обучающихся по развитию навыков устной речи.

Общий объем литературы за полный курс по всем видам работ, учитывая временные критерии при различных целях, должен составлять примерно 60000 печатных знаков (то есть 240стр.). Распределение учебного материала для аудиторной и внеаудиторной проработки осуществляется кафедрами в соответствии с принятым учебным графиком.

3. 3. КОМПОНЕНТЫ МОНИТОРИНГА УЧЕБНЫХ ДОСТИЖЕНИЙ
3.1 ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА РЕЙТИНГА ДИСЦИПЛИНЫ
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ)»

| | | |
|---|--|-----------------------------------|
| Наименование дисциплины | Направление подготовки и уровень образования (бакалавриат, магистратура, аспирантура) Наименование программы/ профиля | Количество зачетных единиц |
| Иностранный язык | аспирантура | 4 |
| Смежные дисциплины по учебному плану | | |
| Предшествующие: | | |
| Дисциплины языковой подготовки программ магистратуры | | |
| Последующие: | | |
| Государственная итоговая аттестация | | |

| БАЗОВЫЙ РАЗДЕЛ № 1 | | | |
|---|---|-------------------------------|------------|
| | Форма работы* | Количество баллов 70 % | |
| | | min | max |
| Текущая работа | Выполнение письменных работ, тестов на английском языке | 9 | 16 |
| | Составление плана-пересказа статьи по направлению подготовки на английском языке | 9 | 14 |
| | Выполнение письменных переводов статей | 9 | 16 |
| | Составление аннотации/резюме (на английском языке) собственной научной статьи по теме исследования | 9 | 12 |
| Промежуточный рейтинг-контроль (зачет) | Собеседование по аннотации/ резюме научной статьи | 6 | 12 |
| Итого | | 42 | 70 |

ИТОГОВЫЙ РАЗДЕЛ

| Содержание | Форма работы* | Количество баллов 30 % | |
|------------|---------------|------------------------|-----|
| | | min | max |
| | Зачет | 18 | 30 |
| Итого | | 60 | 100 |

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ РАЗДЕЛ

| Базовый раздел/ Тема | Форма работы* | Количество баллов | |
|---|---------------------------------|-------------------|------------|
| | | min | max |
| БР №1 Тема № 2 | Составление Аннотации статьи | 9 | 15 |
| Итого | | 0 | 10 |
| Общее количество баллов по дисциплине (по итогам изучения всех модулей, без учета дополнительного модуля) | | min 60 | max 100 |

БАЗОВЫЙ РАЗДЕЛ № 2

| | Форма работы* | Количество баллов 70 % | |
|---------------------------------------|---|------------------------|-----|
| | | min | max |
| Текущая работа | Выполнение письменных работ, тестов на английском языке | 9 | 15 |
| | Составление списка научных изданий на иностранном языке | 6 | 10 |
| | Выполнение письменных переводов | 9 | 15 |
| | Составление аннотации/резюме (на английском языке) собственной научной статьи по теме исследования | 9 | 15 |
| Промежуточный рейтинг- контроль | Подготовка презентаций основных научных | 9 | 15 |

| | | | |
|--------------|--|-----------|-----------|
| | положений статьи на иностранном языке | 9 | 15 |
| Итого | | 42 | 70 |

| ИТОГОВЫЙ РАЗДЕЛ | | | |
|------------------------|----------------------|-------------------------------|------------|
| Содержание | Форма работы* | Количество баллов 30 % | |
| | | min | max |
| | Зачет | 18 | 30 |
| Итого | | 60 | 100 |

| ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ РАЗДЕЛ | | | |
|--|---|--------------------------|------------|
| Базовый раздел/ Тема | Форма работы* | Количество баллов | |
| | | min | max |
| БР № 2 Тема № 4 | Составление плана-пересказа статьи на английском языке | 9 | 15 |
| Итого | | 0 | 10 |
| Общее количество баллов по дисциплине (по итогам изучения всех модулей, без учета дополнительного модуля) | | min | max |
| | | 60 | 100 |

| БАЗОВЫЙ РАЗДЕЛ № 3 | | | |
|---------------------------------------|---|-------------------------------|------------|
| | Форма работы* | Количество баллов 70 % | |
| | | min | max |
| Текущая работа | Перевод статьи по направлению подготовки | 9 | 15 |
| | Аннотация на английском языке собственной научной статьи | 9 | 15 |
| | Презентация собственной научной статьи на английском языке | 9 | 15 |
| Промежуточный рейтинг-контроль | Обзор материала: письменная работа (тест) | 15 | 25 |

| | | | |
|--|--------------|-----------|-----------|
| | | | |
| | Итого | 42 | 70 |

| ИТОГОВЫЙ РАЗДЕЛ | | | |
|------------------------|----------------------|-------------------------------|------------|
| Содержание | Форма работы* | Количество баллов 30 % | |
| | | min | max |
| | Экзамен | 18 | 30 |
| Итого | | 60 | 100 |

| ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ РАЗДЕЛ | | | |
|--|----------------------|--------------------------|------------|
| Базовый раздел/ Тема | Форма работы* | Количество баллов | |
| | | min | max |
| БР №3 Тема № 13 | Тест | | |
| Итого | | 5 | 10 |
| Общее количество баллов по дисциплине (по итогам изучения всех модулей, без учета дополнительного модуля) | | min | max |
| | | 60 | 100 |

Соответствие рейтинговых баллов и академической оценки:

| <i>Общее количество набранных баллов*</i> | <i>Академическая оценка</i> |
|---|------------------------------|
| 60 – 72 | 3 (удовлетворительно) |
| 73 – 86 | 4 (хорошо) |
| 87 – 100 | 5 (отлично) |

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ и ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

**«Красноярский государственный педагогический университет
им. В.П. Астафьева»**

Факультет иностранных языков

Кафедра-разработчик кафедры английской филологии

УТВЕРЖДЕНО

на заседании кафедры
английской филологии

Протокол № 9

от «10» мая 2018 г.

Зав. кафедрой

Т.П. Бабак



ОДОБРЕНО

на заседании научно-методического совета
направления подготовки

Протокол № 10

от «25» июня 2018 г.

Председатель НМСС (Н)

М.И. Бордуков

**ФОНД
ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся
по дисциплине

Иностранный язык

Направление подготовки:

44.06.01 «Образование и педагогические науки»

Направленность (профиль) образовательной программы
«Теория и методика профессионального образования» (о)

Квалификация:

Исследователь. Преподаватель-исследователь

Составители: Т.П. Бабак, к.филол.н., доцент

И.А. Битнер, к.филол.н., доцент

1. Назначение фонда оценочных средств

1.1. **Целью** создания ФОС дисциплины «Иностранный язык» является установление соответствия учебных достижений запланированным результатам обучения и требованиям основной профессиональной образовательной программы, рабочей программы дисциплины.

1.2. ФОС по дисциплине «Иностранный язык» решает **задачи**:

- контроль и управление процессом приобретения аспирантами необходимых знаний, умений, навыков и уровня сформированности компетенций, определенных в ФГОС ВО по соответствующему направлению подготовки;

- контроль (с помощью набора оценочных средств) и управление (с помощью элементов обратной связи) достижением целей реализации ОПОП, определенных в виде набора универсальных и общепрофессиональных компетенций выпускников;

- обеспечение соответствия результатов обучения задачам будущей профессиональной деятельности через совершенствование традиционных и внедрение инновационных методов обучения в образовательный процесс Университета.

1.3. ФОС разработан на основании нормативных *документов*:

- Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.06.01 «Образование и педагогические науки» (уровень подготовки кадров высшей квалификации);

- образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 44.06.01 «Образование и педагогические науки» (уровень подготовки кадров высшей квалификации); программа подготовки «Теория и методика профессионального образования»;

- Положения о формировании фонда оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева» утвержденного приказом ректора № 297 (п) от 28.04.2018.

2. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе изучения дисциплины

2.1. Перечень универсальных компетенций, формируемых в процессе изучения дисциплины:

УК-3. Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач.

УК-4. Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

2.2. Оценочные средства

| Компетенция | Дисциплины, практики, участвующие в формировании компетенции | Тип контроля | Оценочное средство/ КИМы | |
|--|--|-------------------------------|--------------------------|--|
| | | | Номер | Форма |
| УК-3. Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач. | Иностранный язык, Медицинская психология, Методика написания диссертации, Инновационные процессы в науке и научных исследованиях, Психопрофилактика и психокоррекция нервно-психических расстройств в детском возрасте, Научно-исследовательская деятельность, Подготовка научно-квалификационной работы (диссертации) на соискание ученой степени кандидата наук, Подготовка к сдаче и сдача кандидатского экзамена, Представление научного доклада об основных результатах подготовленной научно-квалификационной работы (диссертации) | текущий контроль успеваемости | 3 | письменная работа |
| | | текущий контроль успеваемости | 4 | проверка составления плана-пересказа статьи по направлению подготовки на английском языке |
| | | текущий контроль успеваемости | 5 | проверка |
| | | | 6 | письменного |
| | | | 7 | перевода статьи с английского языка; аннотация статей и собственной статьи; собеседование по представленному материалу |
| | | | 1 | зачет |
| | 2 | экзамен | | |
| УК-4. Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках. | Иностранный язык, Медицинская психология, Психопрофилактика и психокоррекция нервно-психических расстройств в детском возрасте, Научно-исследовательская деятельность, Подготовка научно-квалификационной работы (диссертации) на соискание ученой степени кандидата наук, Подготовка к сдаче и сдача кандидатского экзамена, Представление научного доклада об основных результатах подготовленной научно-квалификационной работы (диссертации) | текущий контроль успеваемости | 3 | письменная работа |
| | | текущий контроль успеваемости | 8 | проверка составления списка научных изданий на иностранном языке по теме исследования на электронных носителях |
| | | текущий контроль успеваемости | 9 | Подготовка презентаций основных научных положений статьи на иностранном языке по |

| | | | |
|--|--------------------------|--------|------------------------|
| | | | направлению подготовки |
| | промежуточная аттестация | 1 2 | Зачет экзамен |

3. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации

3.1. Фонды оценочных средств включают: вопросы и задания к зачету и экзамену.

3.2. Оценочные средства для промежуточной аттестации

3.2.1. Оценочное средство вопросы и задания к зачету

Критерии оценивания по оценочному средству **1** - вопросы и задания к зачету

| Формируемые компетенции | Продвинутый уровень сформированности компетенций | Базовый уровень сформированности компетенций | Пороговый уровень сформированности компетенций |
|---|--|--|---|
| | (87 - 100 баллов) зачтено | (73 - 86 баллов) зачтено | (60 - 72 баллов)* зачтено |
| УК-3. Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач. | Обучающийся свободно понимает и использует в научной работе литературу по специальности, знает более 5500 лексических единиц, включая термины по специальности, отлично справляется с написанием сообщений и докладов по темам проводимого исследования. | Обучающийся, в целом, может использовать научную литературу в работе, хорошо делает сообщения и доклады, знает не менее 5500 лексических единиц, включая термины по специальности. | Обучающийся испытывает затруднения при работе с научной литературой, написание сообщений и докладов требует много времени, но в конечном результате демонстрирует способность справляться с профессиональными задачами. |
| УК-4. Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках. | Обучающийся свободно владеет неподготовленной монологической речью и без затруднений вступает в диалог в ситуациях профессионального общения, на высоком уровне понимает оригинальную речь на слух, отлично владеет письмом. | Обучающийся лишь с небольшим затруднением понимает оригинальную речь, может вести диалог в ситуациях профессионального общения, хорошо владеет письмом. | Обучающийся с трудом понимает оригинальную речь, ведение диалога происходит в замедленном режиме, но может справиться с профессиональными задачами. |

*Менее 60 баллов – компетенция не сформирована

3.2.2 Оценочное средство вопросы и задания к экзамену

Критерии оценивания по оценочному средству **2** - вопросы и задания к экзамену

| Формируемые компетенции | Продвинутый уровень сформированности компетенций | Базовый уровень сформированности компетенций | Пороговый уровень сформированности компетенций |
|---|--|--|---|
| | (87 - 100 баллов) отлично | (73 - 86 баллов) хорошо | (60 - 72 баллов)* удовлетворительно |
| УК-3. Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач. | Обучающийся свободно понимает и использует в научной работе литературу по специальности, знает более 5500 лексических единиц, включая термины по специальности, отлично справляется с написанием сообщений и докладов по темам проводимого исследования. | Обучающийся, в целом, может использовать научную литературу в работе, хорошо делает сообщения и доклады, знает не менее 5500 лексических единиц, включая термины по специальности. | Обучающийся испытывает затруднения при работе с научной литературой, написание сообщений и докладов требует много времени, но в конечном результате демонстрирует способность справляться с профессиональными задачами. |
| УК-4. Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках. | Обучающийся свободно владеет неподготовленной монологической речью и без затруднений вступает в диалог в ситуациях профессионального общения, на высоком уровне понимает оригинальную речь на слух, отлично владеет письмом. | Обучающийся лишь с небольшим затруднением понимает оригинальную речь, может вести диалог в ситуациях профессионального общения, хорошо владеет письмом. | Обучающийся с трудом понимает оригинальную речь, ведение диалога происходит в замедленном режиме, но может справляться с профессиональными задачами. |

4. Фонд оценочных средств для текущего контроля

4.1. Фонды оценочных средств включают:

1. Письменная работа.
2. Проверка составления плана-пересказа статьи по направлению подготовки на английском языке.
3. Проверка письменного перевода статьи с английского языка на русский и собеседование.

4. Составление аннотации на английском языке статей и собственной научной статьи по теме исследования.

5. Проверка аннотация и резюме собственной статьи и собеседование.

6. Проверка составления списка научных изданий на иностранном языке по теме исследования на электронных носителях.

7. Подготовка презентаций основных научных положений статьи на иностранном языке по направлению подготовки.

4.2. Критерии оценивания

4.2.1. Критерии оценивания по оценочному средству 3 - письменной работе, тесту

| Критерии оценивания | Количество баллов (вклад в рейтинг) |
|--|--|
| Демонстрирует высокие знания грамматического строя английского языка. | 6 |
| Аргументирует выбор варианта ответа. | 3 |
| Письменное высказывание по предложенным темам демонстрирует высокие знания лексики и грамматических конструкций. | 6 |
| Максимальный балл | 15 |

4.2.2. Критерии оценивания по оценочному средству 4 - составлению плана-пересказа статьи по направлению подготовки на английском языке

| Критерии оценивания | Количество баллов (вклад в рейтинг) |
|---|--|
| Выделение основных положений статьи | 5 |
| Логичное изложение материала | 5 |
| Лексическая и грамматическая правильность изложения | 5 |
| Максимальный балл | 15 |

4.2.3. Критерии оценивания по оценочному средству 5 — письменному переводу статьи с английского языка на русский и собеседование по ней.

| Критерии оценивания | Количество баллов (вклад в рейтинг) |
|--|--|
| Адекватность перевода | 6 |
| Эквивалентность перевода | 6 |
| Лексико-грамматическая правильность текста перевода на государственном языке | 3 |
| Максимальный балл | 15 |

4.2.4. Критерии оценивания по оценочному средству 6 — составлению аннотации статей и собственной научной статьи на английском языке по теме исследования.

| Критерии оценивания | Количество баллов (вклад в рейтинг) |
|--|--|
| Точность передачи научных терминов | 5 |
| Логичность и связность текста аннотации / резюме | 5 |
| Соблюдение научного стиля изложения | 5 |
| Максимальный балл | 15 |

4.2.5. Критерии оценивания по оценочному средству 7 - собеседованию по материалу составленной аннотации.

| Критерии оценивания | Количество баллов (вклад в рейтинг) |
|---|--|
| Глубина понимания и восприятия речи собеседника | 5 |
| Адекватная реакция на высказывание и полнота ответа | 3 |
| Лексико-грамматическая грамотность речи | 2 |
| Максимальный балл | 10 |

4.2.6. Критерии оценивания по оценочному средству 8 - составлению списка научных изданий на иностранном языке по направлению подготовки на электронных носителях .

| Критерии оценивания | Количество баллов (вклад в рейтинг) |
|--|--|
| Количество источников | 2 |
| Адекватность предлагаемой выборки источников | 4 |
| Соответствие источников исследуемой проблеме | 4 |
| Максимальный балл | 10 |

4.2.7. Критерии оценивания по оценочному средству 9 - подготовке презентации основных научных положений статьи на иностранном языке по направлению подготовки

| Критерии оценивания | Количество баллов (вклад в рейтинг) |
|---|--|
| Содержание отражает все аспекты рассматриваемой проблемы | 4 |
| Высказывание логично и включает все смысловые разделы | 4 |
| Лексико-грамматическая правильность устной и письменной речи на иностранном языке | 3 |
| Полное владение излагаемым материалом с использованием визуальных средств | 4 |

5. Оценочные средства (контрольно-измерительные материалы)

5.1. Типовые вопросы к зачету и экзамену по дисциплине «Иностранный язык»

1. Will you introduce yourself? Can you say a few words about your family?
2. What do you major in? Where and when did you get your Bachelor's and Master's Degrees?
3. What department do you study in? Speak about it.
4. What is your speciality? What is the field of your scientific interest?
5. Have you written or published any scientific articles? What are they about?
6. Who is your scientific supervisor? What do you know about his/her scientific career?
7. What is the theme of your thesis? How can you define the subject and aim of your paper?
8. What methods of scientific research are you going to use?
9. What methods of teaching would you use in your work with students?
10. What have foreign scientists published in the sphere of your research? How do you estimate their approaches?

5.2. Примерный текст для перевода

Teacher quality is high on the agenda

The roles of teachers and schools are changing, and so are expectations about them: teachers are asked to teach in increasingly multicultural classrooms, integrate students with special needs, use ICT for teaching effectively, engage in evaluation and accountability processes, and involve parents in schools. Furthermore, a recent World Summit on Teaching noted that teachers need to help students acquire not only “the skills that are easiest to teach and easiest to test” but more importantly, ways of thinking (creativity, critical thinking, problem-solving, decision-making and learning); ways of working (communication and collaboration); tools for working (including information and communications technologies); and skills around citizenship, life and career and personal and social responsibility for success in modern democracies”.

When many teachers undertook their initial education, knowledge about learning and teaching was less developed, many teaching tools were not available and the role of education and training was more narrowly conceived. For example, the increased availability of educational resources via the worldwide web, including Open Educational Resources, means that both teaching staff and learners have, potentially, a much wider range of learning materials at their disposal and teachers will increasingly need the competences to find, evaluate and deploy learning materials from a wider range of sources, and to help learners acquire these competences.

So teaching staff nowadays also need the competences to constantly innovate and adapt; this includes having critical, evidence-based attitudes, enabling them to respond to students' outcomes, new evidence from inside and outside the classroom, and professional dialogue, in order to adapt their own practices.

The ETUCE describes quality teachers as equipped with the ability to integrate knowledge, handle complexity, and adapt to the needs of individual learners as well as groups. Teacher competences are built on 'a concept of teaching as praxis in which theory, practice and the ability to reflect critically on one's own and others' practice illuminate each other, rather than on a concept of teaching as the acquisition of technical skills'.

Teaching competences are thus complex combinations of knowledge, skills, understanding, values and attitudes, leading to effective action in situation. Since teaching is much more than a task, and involves values or assumptions concerning education, learning and society, the concept of teacher competences may resonate differently in different national contexts.

The range and complexity of competences required for teaching in the 21st century is so great that any one individual is unlikely to have them all, nor to have developed them all to the same high degree. Attention must therefore be focused also on the competences or attributes of an education system or of a teaching team.

The question of teachers' competences needs to be set in the wider context of the European Union's work to ensure that all citizens have the competences (knowledge, skills and attitudes) they require. The European Parliament and the European Council in 2006 adopted a Recommendation on Key Competences for Lifelong Learning; among the eight key competences, the importance of transversal competences (digital, learning to learn, civic competences) stands out - in particular, the meta-competence of learning to learn (adjusting to change, managing and selecting from huge information flows) Teachers should understand, deploy and assess key competences; this entails interdisciplinary collaboration skills, as underlined in the document Assessment of Key Competences in initial education and training (European Commission, 2012); teachers should model these Key Competences as well as helping learners to acquire them.

Ministers of Education, meeting in the Education Council, have on three occasions committed themselves to improving the whole continuum of teacher education: the recruitment and selection of teachers, the quality of initial teacher education, the systematic support to beginning teachers, the relevance and quality of career-long opportunities for professional development.

Concerning the competences of teachers, Ministers have recognised that:

The knowledge, skills and commitment of teachers, as well as the quality of school leadership, are the most important factors in achieving high quality educational outcomes. ... For this reason, it is essential ... to ensure that those recruited to teaching and school leadership posts are of the highest calibre and well-suited to the tasks they have to fulfilgreat care and attention should ... be devoted to defining the required profile of prospective teachers and school leaders, to selecting them and preparing them to fulfil their tasks.

1 Although Ministers have not adopted a complete list of the competences teachers require, they have agreed that, as a minimum, teachers should have a specialist

knowledge of the subject(s) they teach, plus the necessary pedagogical skills to teach them, including teaching to heterogeneous classes, making effective use of ICT, and helping pupils to acquire transversal competences. Ministers have also noted specifically the need to promote certain key professional values and attitudes amongst teachers: reflective practice, autonomous learning, engagement in research and innovation, collaboration with colleagues and parents, and an involvement in the development of the whole school.

Likewise, the document *Supporting the Teaching Professions for better learning outcomes* noted that teaching staff ‘will increasingly need the competences to find, evaluate and deploy learning materials from a wider range of sources’, as well as ‘critical, evidence based attitudes, enabling them to respond to students’ outcomes, new evidence from inside and outside the classroom, and professional dialogue, in order to adapt their own practices’. There is general agreement that, for teachers, the acquisition and development of competences needs to be viewed as a career-long endeavour. Teachers’ continuous professional development is highly relevant both for improving educational performance and effectiveness, and for enhancing teachers’ commitment, identity and job satisfaction. Although they are interconnected with the features and constraints of specific school contexts and national education systems teachers’ competences have powerful effects on student achievement: up to three quarters of school effects on student outcomes can be explained by teacher effects.

5.3. Составление плана-пересказа статьи на английском языке по направлению подготовки

Найдите научную статью на английском языке по Вашему направлению исследования на электронных носителях. Составьте план пересказа статьи, выделяя ее основные положения.

5.4. Письменный перевод статьи по направлению подготовки с английского языка на русский

1) Прочитайте статью, выделите научные термины, ключевые слова и выражения.

2) Используя англо-русский словарь, переведите выделенные термины, ключевые слова и выражения.

3) Выполните письменный перевод статьи.

5.5. Составление аннотации на английском языке научной статьи по теме исследования

1) Составьте аннотацию или резюме вашей научной статьи на государственном языке.

2) Определите ключевые термины и слова аннотации или резюме.

3) Используя словарь, переведите ключевые термины и слова аннотации или резюме на английский язык.

4) Выполните перевод текста аннотации на английский язык.

5) Приготовьтесь обсудить перевод аннотации с преподавателем.

5.6. Собеседование по материалу составленной аннотации

What are the main terms, words and word combinations of your scientific article?

What are the most frequently used terms in the sphere of your research?

What aspects of your article have you included into the abstract?

5.7. Составление списка научных изданий на иностранном языке по теме исследования на электронных носителях.

1. Проведите обзор научных изданий по направлению подготовки и теме вашего исследования.

2. Отберите научные издания по теме вашего исследования.

3. Составьте список научных исследований, соблюдая правила оформления библиографии.

5.8. Презентация основных научных положений статьи на иностранном языке по направлению подготовки.

Составьте презентацию используя следующую план-схему:

План-схема доклада-презентации научной статьи

MAKING AN ORAL PRESENTATION (OUTLINE) OF A SCIENTIFIC ARTICLE:

PLAN AND KEY PHRASES

1. Introduction of the author, the title of the article and its goals and practical tasks:

the article by ... I am going to present / outline is headlined...

as the title suggests, the article / the paper / the section / the chapter of the book is devoted to / concentrates on / focuses on the problem of ...

the author attempts to research / examine / treat / establish / discuss / raise the problem of...

the author undertakes to survey / identify / classify

the author examines the nature / characteristics / features / functions / the factors, that... / makes preliminary remarks / formulates the hypothesis

the research is based on the assumption / concept / idea / theory that

in his investigation the author proceeds from the notion / hypothesis

2. The structure of the article. Review of the problems and comments on the contents:

the structure of the article is as follows

the first section reviews / describes / clarifies / outlines / sketches

section 2 portrays / dwells on / enlarges on / shows that / argues that

the final section proposes / summarizes

the empirical results are described in section 1

in section 2 the author comments on / specifies / tackles

section 3 turns to / presents theoretical results

the author moves on to / passes on to / proceeds with / reflects on / speculates about

the author concludes with an assumption that

the author debates the problems / sets forth the advantages of / claims / demonstrates / clarifies the relations between / provides a contestable definition / cites smb.

to prove his point right the author proceeds to examples

the paper presents a new (complex / systemic / structural / pragmatic) approach to the study of

it becomes clear / evident / obvious that

it is appropriate / essential / fruitful / reasonable / sensible to start with

3. Making a resume, conclusions:

to conclude

this paper has explored / investigated / shown / established

in this paper the author speculates on / argues that / demonstrates / postulates

I would like to stress / emphasize / to repeat / to note

HELPFUL ADJECTIVES

| | |
|---------------|--------------------|
| accurate | lucid |
| comprehensive | profound |
| convincing | thorough |
| effective | creative |
| irrefutable | incontestable |
| indisputable | plausible (reason) |
| flexible | adequate |
| indispensable | skeptical |
| | critical |

HELPFUL VERBS

| | |
|-----------|------------|
| refute | constitute |
| elaborate | identify |
| speculate | anticipate |
| promote | predict |
| implement | apply |
| require | observe |
| provoke | exemplify |
| support | contradict |
| assess | reveal |
| verify | estimate |
| stimulate | evaluate |
| | imply |

5.9. Типовые темы письменных высказываний (Self-Presentations)

1. My Department.

2. My Speciality.

3. My Scientific Career.

4. My Thesis.

5. My Scientific Supervisor

5.10. Типовые письменные тесты

TEST 1 REVISION OF VERB FORMS

Underline the correct tense in 1-5.

1. I *am staying* / *stay* at the Imperial Hotel till they get my flat ready.
2. The River Amazon *flows* / *is flowing* into the Atlantic Ocean
3. Buying a house nowadays *has become* / *is becoming* more and more expensive all the time.
4. We haven't decided yet, but we *thought* / *are thinking* of moving house.
5. Whether we play on Saturday *is depending* / *depends* on the weather.

Choose the correct form of the following words to fill the spaces in 6-10.

win discuss originate find try

6. Jazz in the United States around 1900.
7. Tom Hanks an Oscar several times already.
8. Even when we were children, our parentsfamily problems with us.
9. I to fix this pipe since this morning and it's still leaking.
10. Scientists still a cure for Cancer.

Choose the correct verb form A, B, C or D to fill the spaces in 11-15.

11. About 100 people outside the theatre for tickets when we got there.
A were queuing B queued C have queued D queue
12. This time last week I to Athens.
A have driven B have drove C was driving D have been driving
13. By the time the teacher arrived, the classroom was empty:
the students
A left B had left C were leaving D have left
14. The witness claimed he the accused before.
A did not see B hasn't seen C wasn't seeing D hadn't seen
15. I a shower when the telephone rang.
A had B had having C has had D was having

TEST 2

PASSIVE VOICE

1. Choose the right answer to complete the gaps.

1.1. We _____ by a loud noise during the night.

A. woke up B. are woken up C. were woken up D. were waking up

1.2. There's somebody walking behind us. I think we _____.

A. are following B. are followed C. are being followed D. are being following

1.3. "Where _____?"

A. were you born B. are you born C. have you been born D. did you born

1.4. The train _____ arrive at 11.30, but it was an hour late.

A. suppose to B. is supposed to C. was supposed to

1.5. Where _____? Which hairdresser did you go to?

A. did you cut your hair B. have you cut your hair C. did you have your hair cut D. did you have cut your hair

2. Fill in each space using the correct form of the verb in brackets.

2.1. The news _____ every day from 6am to midnight. (broadcast)

2.2. At this very moment the suspect _____ by the police. (interview)

2.3. A new security system _____ in all our offices in the next few weeks. (install)

2.4. The jewellery _____ from the safe last night. (disappear)

2.5. Now I can drive at last. I _____ my car _____. (repair)

3. Complete each sentence with two to five words including the word in bold.

3.1. Renoir painted this picture.

was This picture _____ Renoir.

3.2. They consider him to be the best actor of the decade.

considered He _____ the best actor of the decade.

3.3. They don't let us use this phone.

allowed We _____ this phone.

3.4. He made me pay for the damage.

was I _____ for the damage.

3.5. The tailor made my suit before the interview.

have I _____ before the interview.

3.6. Someone stole his briefcase last week.

had He _____ last week.

3.7. My coat is cleaned twice a year.

have I _____ twice a year.

3.8. People expect that the factory will close soon.

expected It _____ factory will close soon.

3.9. We have to mend the roof by winter.

mended The roof _____ by winter.

3.10. People saw the two boys breaking the window.

seen The two boys _____ the window.

4. Rewrite the following active sentences using **two passive forms**, making the

underlined words the subject. Omit the agent if it is not necessary.

- 4.1 The Credit Bank lent me two thousand pounds in 2005.
- 4.2 They give each of the children a bottle of milk every day.
- 4.3 They showed us the sights of the city.
- 4.4 They offered her the job.
- 4.5 The magician told them the secret.

5. Rewrite these sentences in the passive.

- 5.1 The police have just arrested him on suspicion of murder.
- 5.2 Will they publish her book next month?
- 5.3 We haven't cleaned the house for weeks.
- 5.4 They are going to open the new supermarket next week.
- 5.5 They couldn't use the car because the garage was servicing it.

TEST 3

HYPOTHETICAL SITUATIONS

1. Write sentences with similar meaning beginning with **If**.

1. He didn't prepare for the interview so he didn't get the job.
2. Andrew wanted to ask Frank Sinatra for an autograph, but he wasn't brave enough.
3. I don't know enough about the machine, so I can't mend it myself.
4. Romeo thought Juliet is dead, so he committed suicide.
5. Her job is tiring because she doesn't have a secretary.
6. He is not careful, so he breaks things.
7. Julia and Sam split up because they had a terrible row.
8. Julia and Sam are not together because they had a terrible row.

2. Complete the gaps in the following sentences with a suitable form of the verb in brackets.

1. I miss my boyfriend so much. If only he.....(*be*) here with me now.
2. It's all your fault. If you.....{*not leave*} the map at home, we.....(*not drive*) around lost now.
3. I wish Petra.....(*tell*) me what's wrong. If I.....(*know*) what the problem was, maybe I could help.
4. It's no good sitting around the house all day. It's time you (*start*) looking for a job!
5. Suppose you (*can*) meet any famous person in the world, who would it be?
6. I wish it(*not rain*) so hard. If it(*be*) sunny we could all go to the beach for the day.
7. Everyone told me it was a really great show. I wish I(*buy*) some tickets!
8. I'm sure Frank (*not be*) so popular if he.....(*not have*) so much money.

3. *Underline the correct answer in sentences 1-5.*

- 1 If you *don't hurry / will hurry*, you'll miss the train.
- 2 What *can / will* I do if she refuses to listen to me ?
- 3 His French won't improve *provided / unless* he studies more.
- 4 If I *had / will have* more time, I would take up tennis.
- 5 If I *were / would be* in your position, I'd buy a new suit.

4. *Underline the correct verb form A, B, C or D to fill the spaces in 6-10.*

1. I happy to advise you if you'd asked me
A had been B would have been C would be D will be
2. If she her driving test, she would have bought a car.
A would have passed B has passed C passed D had passed
3. I wouldn't have lent him the money if he desperate.
A has not been B wasn't been C hadn't been D couldn't be
4. If you'd run faster, you the bus.
A should've caught B wouldn't catch C could've caught D might catch
5. If I hadn't worked hard when I was young I where I am now.
A won't have been B would be C hadn't been D wouldn't be

5. *Choose the correct verb form A, B, C or D to fill spaces in 1-5.*

1. I wish I more money.
A have B had C will have D has
2. If only I a little bit slimmer.
A will be B be C being D were
3. I do wish you make less noise.
A to B will C did D would
4. I wish we on the same flight tomorrow.
A were travelling B will travel C would travel D had travelled
5. If only I the chance to study when I was younger.
A have had B will have C was having D had had

TEST 4 MODAL VERBS

I. Choose the correct modal verb in these sentences.

- 1.1. She *can/can't* be Italian with a name like Smith!
- 1.2. You *could have been/ must have been* crazy to do something as dangerous as that!
- 1.3. When we were at school we *ought to/ had to* wear a uniform.
- 1.4. He *can't have been/ may have been* the murderer because he has an excellent alibi.
- 1.5. I *might/ can* not be able to come so don't wait for me.

- 1.6. You *don't have to/ mustn't* wear your seatbelt during the whole flight.
- 1.7. It *may/can* be cold tomorrow.
- 1.8. Who *could have/ should have* done such a terrible thing?
- 1.9. Hurry up, we're late! We *might/ should* have been ready hours ago.
- 1.10. Helen *must/ had to* leave the meeting early because she had a train to catch.

II. Complete the second sentence so that it is as similar in meaning as possible to the first sentence, using the word given. Do not change the word given. Use between two and five words, including the word given.

Example: The teacher gave me permission to leave the room. **could**

The teacher *said I could* leave the room.

- 2.1. In the end, I couldn't go to the party because I had too much work to do.

able

In the end, I _____ to the party because I had too much work to do.

- 2.2. At school, she was the fastest runner in her class.

could

At school, she _____ than anyone else in the class.

- 2.3. Although I'm good at physics, I don't think I'll manage to pass the exam.

able

In spite of being good at physics I don't think _____ pass the exam.

- 2.4. We weren't obliged to attend all the classes because some of them were optional.

have

We _____ to all the classes because some of them were optional.

- 2.5. If I don't find a job soon, I won't be able to pay the bills.

have

I need to pay the bills so _____ find a job soon.

III. Choose all the correct modal verbs. (There may be several answers)

- 3.1. "Why isn't Tim here yet?" "It _____ be because his mother is ill again."

A may B can C might D could

- 3.2. If I hadn't come along at that moment, Jim _____ the one arrested instead of the real thief.

A might have been B may have been C can have been D could have been

- 3.3. Jenny _____ leave the hospital only six hours after the baby was born.

A was able to B could C can D is able to

- 3.4. The car broke down and we _____ a taxi.

A must have got B had got to get C had to get D need to

- 3.5. Things _____ have been worse – everything seemed to be going wrong at once.

A shouldn't B couldn't C mustn't D may

| | | |
|--|--|--|
| | | |
| | | |

TEST 5

Проводится в конце 3 семестра.

Задания, представленные в тесте, нацелены на проверку лексико-грамматических навыков и речевых умений в таких видах речевой деятельности как чтение и письмо.

В тесте представлены 20 заданий: 19 заданий с кратким ответом и 2 задания с развернутым ответом (11, 20). Типы заданий: задания на установление соответствия (1, 3); заполнение пропусков (2); задание на множественный выбор (4, 5, 13, 14, 15, 16); задание на выбор альтернативного ответа (6, 7, 8, 9, 10).

При выполнении заданий теста разрешается пользоваться словарем.

Время выполнения заданий – 90 минут.

Выполните следующие задания:

Подберите к выражениям на английском языке русские эквиваленты:

| | |
|--|--|
| 1. to take part in the negotiations | a) готовиться к докладу |
| 2. to work at the research programme | b) принимать участие в переговорах |
| 3. to get ready for a report | c) осуществлять научное руководство работой |
| 4. to exercise a scientific guidance) осуществлять научное руководство работой | d) работать над исследовательской программой |

| | | | | | | | |
|---|--|---|--|---|--|---|--|
| 1 | | 2 | | 3 | | 4 | |
|---|--|---|--|---|--|---|--|

Вставьте пропущенные слова, из данных ниже. 4 слова – лишние.

aims to decision however the investigation the initial phase because the study will indicate anyway the proposed research

Consumer interest in wines produced in organic vineyards has increased significantly in the last few years. (1) _____, today it is unclear whether these production methods actually improve soil or grape quality. (2) _____ will be the first phase of a long-term study on a New Zealand vineyard. These results (3) _____ whether methods of viticulture improve grape quality. The research (4) _____ investigate the effects of organic agriculture on soil and grape quality. (5) _____ will consist of two treatments, organic and conventional (the control), each replicated four times in a randomized, complete block design. All organic practices will follow the standards set out by the Food Standards Australia New Zealand (FSANZ). (6) _____ will assess soil quality using physical, chemical and biological indicators over six years. The next phase will then assess the physiology of the vines.

Соотнесите пункты заявления на поступление и их дефиниции:

| Application Form | Notes |
|--------------------|---|
| 1. Project title | a) an explanation of how I'll do the research and why it is important |
| 2. Project summary | b) a short description of what I'll research |

| | |
|---|--|
| 3. Details of proposed research | c) a statement from a senior researcher explaining why I am a suitable applicant |
| 4. Budget | d) how much I plan to spend on my research |
| 5. Nominated referee with personal knowledge of applicant | e) what I'll call my research |

| | |
|----|--|
| 1) | |
| 2) | |
| 3) | |
| 4) | |
| 5) | |

Выберите верный перевод данного предложения:

An abstract is a stand-alone document that briefly states the essential information of a research paper.

- a) Пересказ — это отдельно стоящий документ, в котором кратко изложена важная информация.
- b) Резюме — это самостоятельный документ, в котором кратко суммируется основная информация научной статьи.
- c) Резюме — это самостоятельный документ, который представляет краткое изложение основных положений научной статьи.

Выберите верный перевод данного предложения:

The Colosseum in Rome is a vast amphitheater and big crowds used to go there to watch gladiators and fights between wild animals.

- 10. Колизей в Риме — это большой амфитеатр, и большие толпы народа использовали его и ходили туда, чтобы посмотреть на сражения гладиаторов с дикими животными.
- 11. Колизей в Риме — это огромный амфитеатр, и большие толпы народа когда-то ходили туда, чтобы посмотреть на гладиаторов и сражения диких животных.
- 12. Римский Колизей — это огромный амфитеатр, и большие толпы народа ходят туда, чтобы посмотреть на гладиаторов и сражения диких животных.

Прочитайте следующий отрывок и решите, верно (Right) или ложно (False) данное ниже утверждение.

How teachers learned their subject matter is not necessarily the way their students need to be taught in the 21st century. Learning subject matter with technology is different from learning to teach that subject matter with technology. Few teachers have been taught to teach their subject matter with technology and as a survey by the National Center for Education Statistics found, only 20% of the current public school teachers feel comfortable using technology in their

teaching

| | | |
|--------------|--------------|--|
| Right | False | Few public school teachers don't know how to use technology in their teaching. |
|--------------|--------------|--|

Прочитайте следующий отрывок и решите, верно или ложно данное ниже утверждение.

Shortages of mathematics and science teachers in concert with massive retirements of teachers over the next 10 years raise the concern about the preparation of teachers for a changing curriculum that integrates technology. Mathematics and science standards point toward a scientifically and mathematically rich curriculum where technology is an essential component of the learning environment, not only in the curriculum but also in the instruction.

| | | |
|--------------|--------------|---|
| Right | False | Technology is an essential component of the learning environment only in the instruction. |
|--------------|--------------|---|

Прочитайте следующий отрывок и решите, верно или ложно данное ниже утверждение.

The International Society for Technology in Education developed new technology standards for students and teachers that specifically confront teachers with integrating technology throughout education. These standards direct that electronic technologies become “an integral component or tool for learning and communications within the context of academic subject areas”

| | | |
|--------------|--------------|--|
| Right | False | New technology standards demand teachers to integrate technology throughout education. |
|--------------|--------------|--|

Прочитайте следующий отрывок и решите, верно или ложно данное ниже утверждение.

Science and mathematics teacher preparation programs expect their preservice teachers to develop both a depth and breadth in the content knowledge in science and mathematics. This initial content knowledge assumes basic skills and broad general knowledge of the subject along with knowledge of inquiry in the specific discipline.

| | | |
|--------------|--------------|--|
| Right | False | Science and mathematics teachers should constantly develop their knowledge and skills. |
|--------------|--------------|--|

Прочитайте следующий отрывок и решите, верно или ложно данное ниже утверждение.

The challenge for teacher preparation programs is to prepare their candidates to teach from an integrated knowledge structure of teaching their specific subject matter—the intersection of knowledge of the subject matter with knowledge of teaching and learning, or pedagogical content knowledge.

| | | |
|--------------|--------------|--|
| Right | False | The challenge for teacher preparation programs is to prepare candidates to learn pedagogics. |
|--------------|--------------|--|

Сформулируйте основную идею данного ниже текста в одном предложении по-английски.

Business English courses focus on adults and tend to be intellectually the most satisfying to

teach. Advantages include highly-motivated students (or clients), a low student-teacher ratio that may even be 1:1, and a job that carries high prestige. On the downside, for high-flying business people, time is money (a needs analysis will have been carried out beforehand and a tailor-made course devised) so there will probably be considerable pressure on the teacher to get results.

For those who have been trained to teach primary level, in particular, teaching EFL to young learners can provide a fulfilling and rewarding career. Aged normally between 7 and 12, young learners have a short attention span and need to be actively involved in the learning process. The EFL teacher for young learners has to be patient and creative, making the lesson a balance of pleasure and discipline.

Запишите ключевые слова из данного ниже текста (не более 5).

Business English courses focus on adults and tend to be intellectually the most satisfying to teach. Advantages include highly-motivated students (or clients), a low student-teacher ratio that may even be 1:1, and a job that carries high prestige. On the downside, for high-flying business people, time is money (a needs analysis will have been carried out beforehand and a tailor-made course devised) so there will probably be considerable pressure on the teacher to get results.

For those who have been trained to teach primary level, in particular, teaching EFL to young learners can provide a fulfilling and rewarding career. Aged normally between 7 and 12, young learners have a short attention span and need to be actively involved in the learning process. The EFL teacher for young learners has to be patient and creative, making the lesson a balance of pleasure and discipline.

Выберите название раздела биографии:

| | |
|-----------|----------------------------------|
| 2002 | Graduated from school |
| 2006-2008 | Post-graduate course at Stanford |
| 2008 | Qualification examination |

- a) Qualifications
- b) Skills
- c) Education

Выберите название раздела биографии:

| | |
|---------|---------------------------------------|
| English | speak and write fluently |
| German | understand well and speak a little |
| French | read and understand with a dictionary |

- Command of Foreign Languages
- Nationality
- Academic Achievements

Выберите название раздела биографии:

| |
|-----------------------------------|
| 3 Woodstock Drive London SE17 IWY |
| cma007@gmail.com |
| Spanish |

- a) Computer skills
- b) Research experience
- c) Personal information

Выберите название раздела биографии:

_____ Smith, Peter

- Place, Date of birth
- Name, Surname
- Qualification

Переведите на английский язык следующие клише для реферирования текста:

- a) Текст называется.
- b) Текст посвящен проблеме

Переведите на английский язык следующие клише для реферирования текста:

- a) Автор рассказывает о
- b) В основной части текста сообщается о

Переведите на немецкий язык следующие клише для реферирования текста:

- a) По моему мнению
- b) Обобщая/резюмируя, можно сказать

Запишите в двух предложениях по-английски тему Вашего научного исследования и название научного направления, в котором Вы работаете:

1. _____
2. _____

Ответы:

2. 1-b, 2-d, 3-a, 4-c
3. however, the investigation, will indicate, aims to, the initial stage, the proposed research
4. 1-e, 2-b, 3-f, 4-d, 5-c
5. c
6. b
7. False
8. False
9. Right
10. Right

11. False
12. Возможный ответ: A fulfilling and rewarding career of a teacher has both its advantages and disadvantages. Или другой, верный по смыслу, лексически и грамматически.
13. Могут быть засчитаны следующие 5 из предложенных слов: advantages, prestige, primary level, attention span, learning process, student-teacher ratio
14. c
15. a
16. c
17. b
18. The text is entitled .../ The text is devoted to the problem of
19. The author speculates on .../ The central part of the text focuses on
20. In my opinion... / By way of conclusion I would like to say ...
21. Свободный ответ

Система оценивания заданий

| Количество баллов | Критерий |
|--|---|
| 1. 1 балл за правильный ответ, всего 4 | адекватность перевода оригиналу |
| 2. 3 балла за каждый правильный ответ, всего 18 баллов | лексико-грамматическая корректность |
| 3. 1 балл за правильный ответ, всего 5 | смысловая сочетаемость |
| 4. 3 балла за правильный ответ | соответствие перевода оригиналу |
| 5. 3 балла за правильный ответ | соответствие перевода оригиналу |
| 6. 4 балла за правильный ответ | соответствие тезиса смыслу прочитанного |
| 7. 4 балла за правильный ответ | соответствие тезиса смыслу прочитанного |
| 8. 4 балла за правильный ответ | соответствие тезиса смыслу прочитанного |
| 9. 4 балла за правильный ответ | соответствие тезиса смыслу прочитанного |
| 10. 4 балла за правильный ответ | соответствие тезиса смыслу прочитанного |
| 11. 6 баллов (2 – смысловая адекватность, 2 лексическая корректность, 2 – грамматическая корректность) | смысловая корректность и лексико-грамматическая правильность высказывания |
| 12. 1 балл за верное слово, всего 5 баллов | смысловая корректность |
| 13. 2 балла за верный ответ | лексическая корректность/семантическая сочетаемость |
| 14. 2 балла за верный ответ | лексическая корректность/семантическая сочетаемость |
| 15. 2 балла за верный ответ | лексическая корректность/семантическая сочетаемость |
| 16. 2 балла за верный ответ | лексическая корректность/семантическая сочетаемость |
| 17. 3 балла за верный ответ, всего 6 баллов | лексико-грамматическая корректность |
| 18. 3 балла за верный ответ, всего 6 баллов | лексико-грамматическая корректность |
| 19. 3 балла за верный ответ, всего 6 баллов | лексико-грамматическая корректность |
| 20. 10 баллов: 5 за каждое лексически и грамматически верное предложение | лексико-грамматическая корректность |

| | |
|-------------------|--|
| Итого: 100 баллов | |
|-------------------|--|

Система оценивания результатов теста:

| | | | |
|---------------|--------------|--------------|---------------|
| 5 | 4 | 3 | 2 |
| 90-100 | 75-89 | 60-74 | <60 |

3.3 Анализ результатов обучения и перечень корректирующих мероприятий по учебной дисциплине «Иностранный язык»

Лист внесения изменений

Дополнения и изменения рабочей программы на 2018/2019 учебный год

В рабочую программу вносятся следующие изменения:

1. Обновлено информация о литературном обеспечении дисциплины.
2. Обновлено перечень профессиональных баз данных информационных справочных систем, к которым обеспечен доступ обучающихся (см. карту литературного обеспечения дисциплины)
3. Обновлено перечень лицензионного программного обеспечения дисциплины (см. карту материально-технической базы дисциплины)
4. В фонд оценочных средств внесены изменения в соответствии с приказом «Об утверждении Положения о фонде оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой (государственной итоговой) аттестации» от 28.04.2018 г. №297 (п).

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры английской филологии

Протокол № 9 от «10» мая 2018 г.

Внесенные изменения утверждаю:

Заведующий кафедрой английской филологии

к.филол.н., доцент



Т.П. Бабак

Одобрено научно-методическим советом направления
ИФКСиЗ им. И.С. Ярыгина КГПУ им. В.П. Астафьева

Протокол № 10 от 25 июня 2018 года

Председатель научно-методического совета направления
М.И. Бордуков

Лист внесения изменений

**Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины на 2018-2019
учебный год**

В рабочую программу дисциплины вносятся следующие изменения:

1. На титульном листе изменено название ведомственной принадлежности «Министерство науки и высшего образования» на основании приказа «О внесении изменений в сведения о КГПУ им. В.П. Астафьева» от 15.07.2018 №457(п)

Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины на 2019-2020 учебный год

В рабочую программу дисциплины вносятся следующие изменения:

1. Список литературы обновлен учебными и учебно-методическими изданиями, электронно-образовательными ресурсами. Обновлен перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем.
2. обновлен перечень лицензионного программного обеспечения.

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры английской филологии

Протокол № 5 от 8 мая 2019 г.

Заведующий кафедрой английской филологии

к.филол.н., доцент



Т.П. Бабак

Одобрено научно-методическим советом направления
ИФКСиЗ им. И.С. Ярыгина КГПУ им. В.П. Астафьева

Протокол № 8 от 23мая 2019 года

Председатель научно-методического совета направления
М.И. Бордуков

4.

**4. 1. Карта литературного обеспечения
(включая электронные ресурсы)**

дисциплины «Иностранный язык»

(английский)

Для обучающихся образовательной программы

Направление подготовки: 44.06.01 «Образование и педагогические науки»

Направленность (профиль) образовательной программы

«Теория и методика профессионального образования»

очная форма обучения

| Наименование | Место хранения/ электронный адрес | Кол-во экземпляров/ точек доступа |
|--|--|--|
| Основная литература | | |
| Английский язык для аспирантов : учебное пособие / Т. Бочкарева, Е. Дмитриева, Н.В. Иноземцева и др. ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург : ОГУ, 2017. - 109 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7410-1695-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481745 | Университетская библиотека онлайн | Индивидуальный неограниченный доступ |
| Выборова, Галина Евгеньевна. Advanced English [Текст] : учебник английского языка для гуманитарных факультетов вузов, факультетов переподготовки и факультетов повышения квалификации учителей иностранного языка / Г. Е. Выборова, К. С. Махмурян, О. П. Мельчанова. - 12-е изд. - М. : Флинта : Наука, 2012. - 240 с. | Научная библиотека | 50 |
| Практическая фонетика английского языка [Электронный ресурс] : методические рекомендации / сост. Л. Р. Тимохина. – Красноярск, 2013. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://elib.kspu.ru/document/8158 | Электронно-библиотечная система «КГПУ» | Индивидуальный неограниченный доступ |
| New Cutting Edge Upper Intermediate: student's book with mini-dictionary/ S. Cunningham, P. Moor. - 3rd ed.. - Edinburgh: Longman. Pearson Education Limited, 2006. - 176 с. | Научная библиотека | 22 |
| Дополнительная литература | | |
| Стилистика. Современный английский язык: учебник/ И. В. Арнольд ; ред. | Научная библиотека | 35 |

| | | |
|--|---|---|
| П. Е. Бухаркин. - 11-е изд.. - М.: Флинта: Наука, 2012. - 384 с.. Английский язык для межкультурного и профессионального общения. English for Cross-Cultural and Professional Communication: учебное пособие/ О. Е. Данчевская, А. В. Малёв. - 2-е изд., стер.. - М.: Флинта; М.: Наука, 2013. - 192 с. | Научная библиотека | 10 |
| New Cutting Edge Intermediate: student's book with mini-dictionary/ S. Cunningham, P. Moor. - 12nd ed.. - Edinburgh: Longman. Pearson Education Limited, 2011. - 176 с. | Научная библиотека | 10 |
| Левицкий, Ю.А. Теоретическая грамматика современного английского языка : учебное пособие / Ю.А. Левицкий. - Москва : Директ-Медиа, 2013. - 156 с. - ISBN 978-5-4458-2976-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=210501 | Университетская библиотека онлайн | Индивидуальный неограниченный доступ |
| Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы | | |
| Евстифеева, М.В. Теоретическая фонетика английского языка: лекции, семинары, упражнения : учебное пособие / М.В. Евстифеева. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 168 с. - ISBN 978-5-9765- 1115-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php? page=book&id=93443 | Университетская библиотека онлайн | Индивидуальный неограниченный доступ |
| Арнольд, И.В. Лексикология современного английского языка : учебное пособие / И.В. Арнольд. - 4-е изд., перераб. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 376 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-1041-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php? page=book&id=103311 | Университетская библиотека онлайн | Индивидуальный неограниченный доступ |
| Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» | Электронно-библиотечная система «КГПУ» | Индивидуальный неограниченный доступ |
| Ресурсы сети Интернет | | |
| www.onestopenglish.com | Springer Nature Limited 2000–2019 | Свободный доступ |
| www.multitran.ru | Мультитран | Свободный доступ |
| Информационные справочные системы и профессиональные базы данных | | |
| Elibrary.ru [Электронный ресурс] : электронная библиотечная система : база данных содержит сведения об отечественных книгах и периодических изданиях по науке, технологии, медицине и образованию / | http://elibrary.ru | Свободный доступ |

**4.2. Карта материально-технической базы дисциплины
«Иностранный язык»
для обучающихся образовательной программы
Направление подготовки: 44.06.01 «Образование и педагогические науки»
Направленность (профиль) образовательной программы
«Теория и методика профессионального образования»
по очной форме обучения**

| Аудитория | Оборудование |
|--|--|
| | для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, лабораторных занятий, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации |
| г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-09 | Доска маркерная -1шт |
| г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-10 | Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт,проектор-1шт,экран-1шт |
| г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-11 | Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт |
| г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-13 | Ноутбук -1 шт., проектор -1 шт., экран-1шт, компьютер -1 шт., учебно-методическая литература по немецкому языку. Microsoft® Windows® 7 Professional Лицензия Dreamspark (MSDNAA): KasperskyEndpointSecurity – Лиц сертификат №2304-180417-031116- 577-384; 7-Zip - (Свободная лицензия GPL); AdobeAcrobatReader – (Свободная лицензия); Google Chrome – (Свободная лицензия); Mozilla Firefox – (Свободная лицензия); LibreOffice – (Свободная лицензия GPL); XnView – (Свободная лицензия); Java – (Свободная лицензия); VLC – (Свободная лицензия); Консультант Плюс - (Свободная лицензия для учебных целей); Гарант - (Свободная лицензия для учебных целей) |
| г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-14 | Учебная доска -1 шт |
| г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-19 | Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт |
| г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-22 | Проектор-1шт, экран-1шт, маркерная доска-1шт,учебная доска-1шт |
| г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-23 | Доска маркерная -1 шт |

| | |
|--|--|
| г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-01 | Телевизор, DVD-плеер + VHS, проектор, экран, доска учебная-1 шт |
| г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-07 | Телевизор-1шт, проектор-1шт, экран-1шт, доска учебная -1 шт |
| г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-08 | Проектор-1шт, экран-1шт, доска учебная -1 шт, телевизор-1шт |
| г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-14 | Экран-1шт, моноблоки-13 шт., наушники с микрофоном -13 шт., доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная-1 шт. Microsoft® Windows® 7 Professional Лицензия Dreamspark (MSDNAA); KasperskyEndpointSecurity – Лиц сертификат №2304-180417-031116- 577-384; 7-Zip - (Свободная лицензия GPL); AdobeAcrobatReader – (Свободная лицензия); Google Chrome – (Свободная лицензия); Mozilla Firefox – (Свободная лицензия); LibreOffice – (Свободная лицензия GPL); XnView – (Свободная лицензия); Java – (Свободная лицензия); VLC – (Свободная лицензия). SANAKOStudy 1200 (контракт №28А/2015 от 14.12.2015 г., контракт №10/11/С от 26.11.2015 г.); Консультант Плюс - (Свободная лицензия для учебных целей); Гарант - (Свободная лицензия для учебных целей) |
| г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-20 | Моноблок -1 шт., компьютер -1 шт.,магнитола -1 шт., доска маркерная -1 шт., телевизор-1шт. Microsoft® Windows® 7 Professional Лицензия Dreamspark (MSDNAA); KasperskyEndpointSecurity – Лиц сертификат №2304-180417-031116- 577-384; 7-Zip - (Свободная лицензия GPL); AdobeAcrobatReader – (Свободная лицензия); Google Chrome – (Свободная лицензия); Mozilla Firefox – (Свободная лицензия); LibreOffice – (Свободная лицензия GPL); XnView – (Свободная лицензия); Java – (Свободная лицензия); VLC – (Свободная лицензия). Консультант Плюс - (Свободная лицензия для учебных целей); Гарант - (Свободная лицензия для учебных целей) |
| г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-64 | Доска магнитно-маркерная -1 шт., доска маркерная-1 шт., магнитола-1шт., моноблок-1шт. |
| г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-70 | Телевизор -1 шт., компьютер -1 шт., доска магнитно-маркерная -1 шт., доска маркерная-1шт. Microsoft® Windows® XPProfessionalGetGenuine Лицензия – наклейка; KasperskyEndpointSecurity – Лиц сертификат №2304-180417-031116- 577-384; 7-Zip - (Свободная лицензия GPL); AdobeAcrobatReader – (Свободная лицензия); Google Chrome – (Свободная лицензия); Mozilla Firefox – (Свободная лицензия); LibreOffice – (Свободная лицензия GPL); XnView – (Свободная лицензия); Java – (Свободная лицензия); VLC – (Свободная лицензия) |
| г. Красноярск, ул. | Проектор, экран, доска маркерная-1шт |

| | |
|---|---|
| Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-71 | |
| г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-72 | Доска маркерная-1шт |
| Аудитории для самостоятельной работы | |
| г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-05 Центр самостоятельной работы | МФУ-5 шт, компьютерный стол — 15 штук, компьютер- 15 шт, ноутбук-9 шт., телевизор — 1 шт., экран — 2 шт., проектор — 2 шт., колонки — 8 шт., веб-камера — 15 шт. микрофон — 15 шт. wi-fi ПО: Microsoft® Windows® 7 Professional Лицензия Dreamspark (MSDN AA); Kaspersky Endpoint Security – Лиц сертификат №2304-180417-031116- 577-384; 7-Zip - (Свободная лицензия GPL); Adobe Acrobat Reader – (Свободная лицензия); Google Chrome – (Свободная лицензия); Mozilla Firefox – (Свободная лицензия); LibreOffice – (Свободная лицензия GPL); XnView – (Свободная лицензия); Java – (Свободная лицензия); VLC – (Свободная лицензия). Консультант Плюс - (Свободная лицензия для учебных целей). |